

Proposal No.-Demande de proposition  
IC401468

Closing - Clôture

<b>Date</b>	<b>Time - Heure</b>
08/17/2015	2:00pm EDST
17/08/2015	14h00, HAE

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**PART I: GENERAL INFORMATION/CONDITIONS  
PARTIE I : RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX/CONDITIONS**

Title of project - Titre du projet

**Retirement Planning Training / Cours de planification de la retraite**

**Contracting Authority's address - Adresse de l'agent responsable du contrat**

Contracts and Materiel Management/Contrats et gestion du matériel  
Corporate Comptroller's Branch/Direction générale du contrôleur général  
Comptrollership & Administration Sector/Secteur de la fonction de contrôleur et de l'administration  
Industry Canada/Industrie Canada  
235 Queen Street/ 235, rue Queen  
Bid Receiving Area / Aire de réception des soumissions  
Mail Scanning/Inspection du Courrier  
Room/Pièce S-117  
Level /Niveau S-1  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H5

**Contracting Authority - Agent responsable du contrat**

Karine Fournel

Jennifer Ethier (Backup/Remplaçante )  
**(for August 3rd to 7th only / Du 3 au 7 août seulement)**

**Telephone. No.**

613-948-1560

613-960-7747

**Facsimile No.- N° de facsimilé**

[Karine.Fournel@ic.gc.ca](mailto:Karine.Fournel@ic.gc.ca)

[Jennifer.Ethier@ic.gc.ca](mailto:Jennifer.Ethier@ic.gc.ca)

**Signature**

**Date**

## **Table of content**

### **Part I - GENERAL INFORMATION/CONDITIONS**

- 1.0 Instructions for Preparation & Submission of a Proposal
- 2.0 Terms & Conditions of Request for Proposal and Resulting Contract
- 3.0 Notice to Bidders
- 4.0 Enquiries - Solicitation Stage
- 5.0 Inspection
- 6.0 Rights of Canada
- 7.0 Sole Proposal - Price Support
- 8.0 Certification Requirements
- 9.0 T4A Supplementary Slip Requirement
- 10.0 Former Public Servants (FPS) in Receipt of a Pension
- 11.0 Payment
- 12.0 Basis of Selection
- 13.0 International Sanctions
- 14.0 Federal Contractors Programs for Employment Equity
- 15.0 Applicable Law

### **Part II - TERMS OF REFERENCE**

- 1.0 Purpose
- 2.0 Title of Project
- 3.0 Background
- 4.0 Project Requirements/Objectives
- 5.0 Scope of Work
- 6.0 Project Details
- 7.0 Management of the Project
- 8.0 Security
- 9.0 Evaluation Procedures
- 10.0 Mandatory Requirements
- 11.0 Point Rated Requirements
- 12.0 Financial Proposal
- 13.0 Contractor Selection Method
- 14.0 Financial Capability
- 15.0 Awarding of Contract
- 16.0 Basis for Ownership of Intellectual Property

### **Part III - CERTIFICATION REQUIREMENTS OF THIS RFP**

- 1.1 Acceptance of Conditions
- 1.2 Verification of Personnel
- 1.3 Former Public Servants (FPS)
- 1.4 Federal Contractors Program for Employment Equity

## **Table des matières**

### **PARTIE I : RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX/CONDITIONS**

- 1.0 Directives pour la préparation et la présentation d'une proposition
- 2.0 Termes et conditions d'une demande de proposition et de tout marché subséquent
- 3.0 Avis aux soumissionnaires
- 4.0 Communications en période d'invitation
- 5.0 Inspection
- 6.0 Droits du Canada
- 7.0 Seule proposition reçue - support des prix
- 8.0 Exigences en matière de certificats
- 9.0 Exigence relative aux feuillets T4A supplémentaires
- 10.0 Anciens fonctionnaires qui touchent une pension
- 11.0 Paiement
- 12.0 Méthode de sélection
- 13.0 Sanctions internationales
- 14.0 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi
- 15.0 Lois applicables

### **PARTIE II : TERMES DE RÉFÉRENCE**

- 1.0 Objet
- 2.0 Titre du projet
- 3.0 Contexte
- 4.0 Exigences/objectifs du projet
- 5.0 Portée des travaux
- 6.0 Détails du projet
- 7.0 Gestion du projet
- 8.0 Sécurité
- 9.0 Procédures d'évaluation
- 10.0 Exigences obligatoires
- 11.0 Exigences cotées
- 12.0 Proposition financière
- 13.0 Méthode de sélection de l'entrepreneur
- 14.0 Capacité financière
- 15.0 Adjudication du contrat
- 16.0 Titre de propriété intellectuelle

### **PARTIE III : CERTIFICATS REQUIS DANS LE CADRES DE LA DEMANDE DE PROPOSITION**

- 1.1 Acceptation des conditions
- 1.2 Vérification du personnel
- 1.3 Anciens fonctionnaires
- 1.4 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi

You are invited to submit a proposal for the project named above.

## 1.0 INSTRUCTIONS FOR PREPARATION & SUBMISSION OF A PROPOSAL

1.1 Bidders must prepare their proposal in three (3) separately bound sections as follows:

**SECTION I - TECHNICAL PROPOSAL** (with no reference to price)  
(1 original and 3 copies)

**SECTION II - FINANCIAL PROPOSAL**  
(1 original and 1 copy)

**SECTION III - CERTIFICATIONS**  
(1 original and 1 copy)

Note: Prices shall not appear in any other area of the proposal except in the Financial Proposal.

1.2 The proposal must be organized in an identical fashion to, and reference the same section, subsection, paragraph numbers and items, as the Request for Proposal (RFP) document of Part I, General Information/Conditions, Part II, Terms of Reference and Part III, Certifications, where applicable.

1.3 It is the responsibility of the Bidder to obtain clarification of the requirements contained herein, if necessary, prior to submitting a proposal.

1.4 It is essential that the elements contained in a proposal be stated in a clear and concise manner. Failure to provide complete information as requested will be to the Bidder's disadvantage.

1.5 The proposal must be properly completed and signed by the Bidder or by an authorized representative of the Bidder. In the event of a proposal submitted by a contractual joint venture, the proposal shall either be signed by all members of the joint venture or a statement shall be provided to the effect that the signatory represents all parties of the joint venture.

Vous êtes invité à présenter une soumission pour le projet mentionné ci-haut.

## 1.0 DIRECTIVES POUR LA PRÉPARATION ET LA PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION

1.1 Les soumissionnaires doivent préparer trois (3) sections distinctes :

**SECTION I — PROPOSITION TECHNIQUE**  
(sans référence au prix)  
(1 original et 3 copies)

**SECTION II — PROPOSITION FINANCIÈRE**  
(1 original et 1 copie)

**SECTION III — CERTIFICATS**  
(1 original et 1 copie)

Remarque : Les prix ne doivent être indiqués que dans la proposition financière.

1.2 La proposition doit être organisée de façon identique à la demande de proposition et se référer aux même section, sous-section, paragraphes et items de la Partie I, Renseignements généraux/conditions, de la Partie II, Termes de référence et de la Partie III, Certificats de la demande de la proposition où il se doit.

1.3 Avant de présenter une proposition, le soumissionnaire doit obtenir des précisions quant aux exigences énoncées dans le présent document, au besoin.

1.4 Il est essentiel que les éléments contenus dans une proposition soient énoncés d'une façon claire et concise. S'il ne fournit pas des renseignements complets comme demandé, le soumissionnaire se mettra lui-même en position de désavantage.

1.5 La proposition doit être remplie et signée comme il se doit par le soumissionnaire ou par son représentant autorisé. S'il s'agit d'une proposition présentée par une coentreprise contractuelle, elle doit soit être signée par tous les membres de la coentreprise, ou l'on doit fournir une déclaration indiquant que le signataire représente toutes les parties de la coentreprise.

- |  |  |
|--|--|
| <p>1.6 Where the supplier indicates “compliance” in the proposal, it should refer to the respective clauses of the RFP, of Part I, General Information/Conditions, Part II, Terms of Reference and Part III, Certifications.</p>   | <p>1.6 Lorsque le fournisseur indique dans sa proposition “qu’il se conforme”, il doit également se référer aux clauses respectives de la Partie I, Renseignements généraux/conditions, de la Partie II, Termes de référence et de la Partie III, Certificats, de la demande de proposition.</p>   |
| <p>1.7 Ensure that the label identified on the last page of part I appears on all the envelopes containing your proposal. Failure to do so may render the tender liable to disqualification.</p>   | <p>1.7 Veuillez vous assurer que l’étiquette qui se trouve à la dernière page de la Partie I apparaît sur toutes les enveloppes contenant votre proposition. Si ces modalités ne sont pas respectées, la soumission pourra être rejetée.</p>   |
| <p>1.8 Proposals submitted in response to this RFP will not be returned. There will be no payment by Canada for any costs incurred in the preparation and submission of proposals and Canada reserves the right to negotiate changes in the proposals or to cancel the requirement at any time.</p>  | <p>1.8 Les propositions présentées en réponse à la présente demande de proposition ne seront pas retournées. Le gouvernement du Canada ne remboursera aucun des frais engagés pour la préparation et la présentation des propositions, et il se réserve le droit de négocier toute modification des propositions ou d’annuler une exigence en tout temps.</p>  |
| <p><b>2.0 TERMS AND CONDITIONS OF REQUEST FOR PROPOSAL AND RESULTING CONTRACT</b></p>  | <p><b>2.0 TERMES ET CONDITIONS D’UNE DEMANDE DE PROPOSITION ET DE TOUT MARCHÉ SUBSÉQUENT</b></p>   |
| <p>2.1 Proposals received after the closing time and date shown will not be considered and will be returned unopened to the sender.</p>  | <p>2.1 Les soumissions reçues après la date et l’heure de clôture ne seront pas examinées et seront retournées au soumissionnaire sans avoir été ouvertes.</p>   |
| <p>2.2 Payment will be made in Canadian funds unless otherwise specified.</p>  | <p>2.2 Le paiement sera effectué en monnaie canadienne sauf indication contraire.</p>  |
| <p>2.3 It is understood that your proposal will remain open for acceptance for a period of not less than ninety (90) days from the closing date of the RFP, unless otherwise indicated herein.</p>   | <p>2.3 Il est entendu que votre soumission demeurera valide pendant au moins quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date de fermeture de la Demande de proposition, sauf indication contraire.</p>   |
| <p>2.4 The price quoted is exclusive of GST/HST. GST/HST, to the extent applicable, will be incorporated into all invoices and progress claims for goods supplied or work performed and will be paid by Canada. The Bidder agrees to remit any GST/HST paid or due to Canada Customs &amp; Revenue Agency. Bidder to provide GST/HST Registration Number</p> | <p>2.4 Le prix proposé ne comprend pas la TPS/TVH. La TPS/TVH, dans la mesure où elle s’applique, sera incluse dans toutes les factures et demandes de paiement partiel présentées pour des produits fournis ou un travail accompli et sera payée par le Canada. Le soumissionnaire convient de verser à l’Agence des douanes et du revenu du Canada tout montant payé ou dû au titre de la TPS/TVH. Le soumissionnaire doit nous faire parvenir son numéro d’enregistrement de TPS/TVH.</p> |

- |  |  |
|--|--|
| <p>2.5 The general conditions as set out in Industry Canada's General Conditions of a Service Contract will form part of and shall be incorporated into any and all work authorizations and the resulting contract(s). This document is available upon request.</p> <p>2.6 The Bidder's signature indicates acceptance of the terms and conditions governing the resulting contract and the Minister reserves the right to reject any proposal including any condition proposed by the Bidder that would not be, in the opinion of the Contracting Authority, in Canada's interest.</p> <p><b>3.0 NOTICE TO BIDDERS</b><br/>The following terms and conditions may apply to this solicitation:</p> <p>3.1 Bidders may be required to provide, prior to contract award, specific information with respect to their legal and financial status, and their technical capability to satisfy the requirement as stipulated in this solicitation.</p> <p>3.2 a) For Canadian-based bidders, prices must be firm (in Canadian funds) with Canadian customs duties and excise taxes as applicable INCLUDED, and Goods and Services Tax (GST) or Harmonized Sales Tax (HST) as applicable, EXCLUDED.<br/>b) For foreign-based bidders, prices must be firm (in Canadian funds) and EXCLUDE Canadian customs duties, excise taxes and GST or HST as applicable. CANADIAN CUSTOMS DUTIES AND EXCISE TAXES PAYABLE BY THE CONSIGNEE WILL BE ADDED, FOR EVALUATION PURPOSES ONLY, TO THE PRICES SUBMITTED BY FOREIGN-BASED BIDDERS.</p> <p>3.3 Proposals will be assessed on an FOB destination basis.</p> <p>3.4 Proposal documents and supporting information may be submitted in either English or French.</p> <p>3.5 The contract term "Employment Equity" and any clause relating to international sanctions, if and when included in this document, apply to Canadian-based bidders only.</p> | <p>2.5 Les conditions générales figurant dans le document Conditions générales d'un contrat de service d'Industrie Canada feront partie de toute autorisation de travail et du(des) contrat(s) subséquent(s). Ce document est disponible sur demande.</p> <p>2.6 Par sa signature, le soumissionnaire indique qu'il accepte les conditions qui régissent le contrat résultant. Le ministre se réserve le droit de rejeter toute proposition, y compris tout condition proposée par le soumissionnaire qui, selon l'agent responsable du contrat, n'est pas dans l'intérêt du Canada.</p> <p><b>3.0 AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES</b><br/>Les conditions suivantes peuvent s'appliquer à la présente invitation :</p> <p>3.1 Avant l'adjudication du contrat, les soumissionnaires peuvent être tenus de fournir de l'information précise quant à leurs situation juridique et financière et à leur capacité technique de satisfaire aux exigences énoncées dans la présente invitation.</p> <p>3.2 a) Les prix indiqués par les soumissionnaires canadiens doivent être fermes (en dollars canadiens) et INCLURE les droits de douane et d'accise canadiens applicables, et EXCLURE la taxe sur les produits et services (TPS) ou la taxe de vente harmonisée (TVH).<br/>b) Les prix indiqués par les soumissionnaires étrangers doivent être fermes (en dollars canadiens) et EXCLURE les droits de douane et d'accise et la TPS ou la TVH du Canada, qui s'appliquent. LES DROITS DE DOUANE ET D'ACCISE DU CANADA PAYABLES PAR LE CONSIGNATAIRE SERONT AJOUTÉS, UNIQUEMENT AUX FINS D'ÉVALUATION, AUX PRIX INDIQUÉS PAR LES SOUMISSIONNAIRES ÉTRANGERS.</p> <p>3.3 Les propositions seront évaluées selon une formule franco destination.</p> <p>3.4 Les documents de la proposition et les renseignements à l'appui peuvent être soumis en anglais ou en français.</p> <p>3.5 Le terme contractuel « équité en matière d'emploi » et toute clause relative à des sanctions internationales inclus dans le présent document s'appliquent uniquement aux soumissionnaires canadiens.</p> <p><b>4.0 ENQUIRIES - SOLICITATION STAGE</b></p> |
|--|--|

#### **4.0 COMMUNICATIONS EN PÉRIODE**

4.1 To ensure the integrity of the competitive bid process, enquiries and other communications regarding the RFP, from the issue date of the solicitation up to the closing date, are to be directed **ONLY** to the contracting authority named on page one (1) of the RFP. Enquiries and other communications are **NOT** to be directed to any other government official(s). Failure to comply with this paragraph 4.1 may (for that reason alone) result in the disqualification of the proposal.

4.2 Enquiries must be **IN WRITING**.

4.3 Enquiries must be received no less than seven (7) *working days* prior to the RFP closing date to allow sufficient time to provide a response. Enquiries received after that time might not be answered prior to the RFP closing date.

4.4 To ensure consistency and quality of information provided to bidders with respect to significant enquiries received, and the replies to such enquiries, any information will be provided simultaneously to bidders to which this RFP has been sent, without revealing the sources of the enquiries.

4.5 Meetings will not be held with individual bidders prior to the closing date/time of this RFP.

#### **5.0 INSPECTION**

The services provided are subject to inspection and acceptance by the responsible Project Authority.

#### **6.0 RIGHTS OF CANADA**

Canada reserves the right to:

- a) reject any or all proposals received in response to this RFP;
- b) enter into negotiations with bidders on any or all aspects of their proposal;
- c) accept any proposal in whole or in part without prior negotiation;
- d) cancel and/or reissue this RFP at any time;
- e) award one or more contracts;
- f) retain all proposals submitted in response to this RFP.

#### **D'INVITATION**

4.1 Afin d'assurer l'intégrité du processus d'appel d'offres, toutes les demandes de renseignements et autres communications relativement à cette invitation à soumissionner, de la date d'émission à la date de clôture, doivent être adressées **UNIQUEMENT** à l'agent responsable du contrat dont le nom figure à la page un (1) de l'invitation à soumissionner. Elles **NE DOIVENT** être adressées à aucun autre représentant du gouvernement. Le défaut de se conformer à la présente (pour cette raison uniquement) pourrait entraîner le rejet de la soumission.

4.2 Les demandes de renseignements doivent être présentées **PAR ÉCRIT**.

4.3 Les demandes de renseignements doivent être reçues au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture des soumissions afin qu'il soit possible d'y répondre en temps opportun. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre avant la date de clôture des soumissions.

4.4 Afin que tous les soumissionnaires reçoivent la même information et que celle-ci soit de qualité égale, les demandes de renseignements importantes reçues, ainsi que les réponses à ces demandes, seront fournies simultanément à toutes les entreprises qui auront reçu l'invitation à soumissionner, sans toutefois que le nom de l'auteur soit mentionné.

4.5 Il n'y aura pas de rencontres avec aucun des soumissionnaires avant la date et l'heure fixées pour la clôture de cette DDP.

#### **5.0 INSPECTION**

Les services fournis sont assujettis à l'inspection et à l'acceptation du chargé de projet responsable du présent document.

#### **6.0 DROITS DU CANADA**

Le Canada se réserve le droit :

- a) de rejeter l'une quelconque ou la totalité des propositions déposées pour donner suite à cette DDP;
- b) négocier, avec un ou plusieurs soumissionnaires, l'un quelconque ou la totalité des aspects de leur proposition;
- c) d'accepter toute proposition intégralement ou en partie sans négociation préalable;
- d) d'annuler ou de publier à nouveau la présente demande à n'importe quel moment;
- e) d'adjuger un ou plusieurs contrats;
- f) de conserver toutes les propositions déposées

pour donner suite à cette DDP.

## 7.0 SOLE PROPOSAL - PRICE SUPPORT

In the event that the Bidder's proposal is the sole proposal received, Canada may request one or more of the following as acceptable price support:

- a) a current published price list indicating the percentage discount available to the Government of Canada; and/or
- b) copy of paid invoices for like services performed for other customers; and/or
- c) a price certification statement; and/or
- d) any other supporting documentation as requested.

## 8.0 CERTIFICATION REQUIREMENTS

8.1 In order to be awarded a contract, the certifications attached in Part III are required. Canada shall declare a proposal non-responsive if the certifications are not submitted or completed as required.

8.2 Compliance with the certifications the Bidder provides to Canada is subject to verification by Canada during the proposal evaluation period (prior to contract award) and after contract award. 8.3 In the event that the Contractor does not comply with any certification or that it is determined that any certification made by the Contractor in its proposal is untrue, whether made knowingly or unknowingly, the Minister shall have the right, pursuant to the default provisions of the Contract, to terminate the Contract for default.

## 9.0 T4A SUPPLEMENTARY SLIP REQUIREMENT

Pursuant to paragraph 221(1d) of the Income Tax Act, payments made by departments and agencies under applicable services contracts (including contracts involving a mix of goods and services) must be reported on a T4A Supplementary Slip. To enable client departments and agencies to comply with the requirement, contractors are required to provide information as to their legal name and status, business number, and/or Social Insurance Number or other identifying supplier information as applicable along with a certification as to the completeness and accuracy of the information.

## 7.0 SEULE PROPOSITION REÇUE - SUPPORT DES PRIX

Si la proposition du soumissionnaire est la seule reçue, le Canada peut exiger que le soumissionnaire présente un document de soutien des prix contenant les renseignements suivants :

- a) la liste de prix publiée la plus récente, indiquant l'escompte, en pourcentage, offert au gouvernement du Canada;
- b) une copie des factures payées pour des services semblables rendus à d'autres clients; et (ou)
- c) une attestation des prix, et (ou)
- d) toutes autres pièces justificatives telles que demandées.

## 8.0 EXIGENCES EN MATIÈRE DE CERTIFICATS

8.1 Pour obtenir un contrat, le soumissionnaire doit joindre à la Partie III les certificats requis. Le Canada déclarera une proposition irrecevable si les certificats ne sont pas soumis ou remplis comme on l'exige.

8.2 Au cours de la période d'évaluation des propositions (avant l'adjudication du contrat) et après l'adjudication du contrat, le Canada peut vérifier si le soumissionnaire s'est conformé aux certificats.

8.3 Si l'entrepreneur n'est pas conforme à un certificat ou que l'on détermine que l'entrepreneur a fourni dans sa proposition un faux certificat, que ce soit sciemment ou involontairement, le ministre peut, conformément aux clauses d'inexécution du contrat, résilier le contrat pour cause d'inexécution.

## 9.0 EXIGENCE RELATIVE AUX FEUILLETS T4A SUPPLÉMENTAIRES

Conformément à l'alinéa 221 (1) d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, les ministères et organismes sont tenus de déclarer, à l'aide du feuillet T4-A supplémentaire, les paiements contractuels versés aux entrepreneurs en vertu de marchés de services pertinents (y compris les marchés composés de biens et de services). Afin de permettre aux ministères-clients et organismes de se conformer à cette exigence, les entrepreneurs sont tenus de fournir des renseignements quant à leur dénomination sociale et à leur statut juridique, numéro d'entreprise ou numéro d'assurance

sociale ou autre identificateur unique au fournisseur, le cas échéant, ainsi qu'une attestation à l'effet qu'ils sont corrects et complets.

**10.0 FORMER PUBLIC SERVANTS (FPS) IN RECEIPT OF A PENSION**

A FPS in receipt of a pension may not compete for a requirement that exceeds \$100,000 including expenses and GST/HST. Reference, Part III, Section 1.3, Former Public Servants.

**11.0 PAYMENT**

11.1 One of the following basis and method of payment will be selected for this RFP based on the work requirement. The chosen methods are identified in Part II, Terms of Reference, Section 12, Financial Proposal.

11.2 Basis of Payment - GST/HST Extra

- firm or fixed price
- fixed time rate
- cost reimbursable
- per diem, or
- ceiling price

11.3 Method of Payment - GST/HST Extra

- payment on delivery and acceptance, or
- progress payments

Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual

All instructions, general terms, conditions and clauses identified herein by title, number and date are set out in the Standard Acquisition Clauses and Conditions (SACC) Manual, issued by Public Works and Government Services Canada (PWGSC), available at the following PWGSC Web site:

<http://sacc.pwgsc.gc.ca/sacc/>

R2410T 2010-01-11  
GENERAL INSTRUCTIONS TO BIDDERS

2010C 2008-12-12  
WITHHOLDING TAX OF 15 PERCENT

C3010T 2010-01-11  
EXCHANGE RATE FLUCTUATIONS

**12.0 BASIS OF SELECTION**

**10.0 ANCIENS FONCTIONNAIRES QUI TOUCHENT UNE PENSION**

Un ancien fonctionnaire qui touche une pension ne peut poser sa candidature à un marché qui dépasse 100 000 \$, y compris les dépenses et la TPS/TVH. Référence: Partie III, section 1.3, Anciens fonctionnaires.

**11.0 PAIEMENT**

11.1 On choisira l'une des bases et des modalités de paiement suivantes pour la présente demande de proposition en fonction du marché. Les méthodes choisies seront indiquées dans la Partie II, Termes de référence, section 12, Proposition financière.

11.2 Base de paiement — TPS/TVH en sus

- prix ferme ou fixes
- tarif horaire fixe
- coûts remboursables
- tarif journalier, ou
- prix plafond

11.3 Modalités de paiement — TPS/TVH en sus

- paiement sur livraison et acceptation, ou
- acomptes.

Clauses et conditions uniformisées d'achat

Toutes les directives, expressions générales, conditions et causes indiquées dans les présentes par un titre, un numéro et une date sont établies dans les *Clauses et conditions uniformisées d'achat* (CCUA) publiées par Travaux publics et services gouvernementaux Canada (TPSGC), que l'on peut consulter dans le site Web de TPSGC suivant :

<http://sacc.pwgsc.gc.ca/sacc/>

R2410T 2010-01-11  
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES AUX SOUMISSIONNAIRES

2010C 2008-12-12  
RETENUE D'IMPÔT À LA SOURCE DE 15 P. 100

C3010T 2010-01-11  
FLUCTUATIONS DU TAUX DE CHANGE

**12.0 MÉTHODE DE SÉLECTION**

It is understood by the parties submitting proposals that, to be considered valid, a proposal must meet all mandatory requirements specified herein. The proposals not meeting all of the mandatory requirements will be given no further consideration.

Les parties qui soumettent une proposition comprennent que, pour que leur soumission soit valide, elle doit satisfaire à toutes les exigences obligatoires précisées dans le présent document. Les propositions qui ne satisfont pas à toutes les exigences obligatoires ne seront pas retenues.

### 13.0 INTERNATIONAL SANCTIONS

Persons in Canada, and Canadians outside of Canada, are bound by economic sanctions imposed by Canada. As a result, the Government of Canada cannot accept delivery of goods or services that originate, either directly or indirectly, from the countries or persons subject to economic sanctions.

### 13.0 SANCTIONS INTERNATIONALES

Les personnes au Canada et les Canadiens à l'étranger sont liés par les sanctions économiques imposées par le Canada. En conséquence, le gouvernement du Canada ne peut accepter la livraison d'aucun bien ou service provenant, directement ou indirectement, d'un ou de plusieurs pays assujettis aux sanctions économiques.

Details on existing sanctions can be found at:

Les détails relatifs aux sanctions actuellement en vigueur peuvent être vus à l'adresse suivante:

<http://www.dfait-maeci.gc.ca/trade/sanctions-e.asp>

<http://www.dfait-maeci.gc.ca/trade/sanctions-f.asp>

It is a condition of the resulting contract that the Contractor not supply to the Government of Canada any goods or services which are subject to economic sanctions.

Une condition essentielle au marché subséquent est que l'entrepreneur ne fournisse pas au gouvernement canadien un bien ou un service assujetti aux sanctions économiques.

By law, the Contractor must comply with changes to the regulations imposed during the life of the Contract. During the performance of the Contract, should the imposition of sanctions against a country or person or the addition of a good or service to the list of sanctioned goods or services cause an impossibility of performance for the Contractor, the situation will be treated by the Parties as a force majeure. The Contractor shall forthwith inform Canada of the situation; the procedures applicable to force majeure shall then apply.

Conformément au règlement en vigueur, l'entrepreneur devra respecter tout changement apporté aux sanctions imposées durant la période du contrat. Lors de l'exécution du contrat, si l'imposition de sanctions contre un pays ou une personne ou l'ajout d'un bien ou service à la liste des biens et services devait empêcher l'entrepreneur de satisfaire à la totalité ou à une partie de ses obligations, l'entrepreneur pourra invoquer la force majeure. L'entrepreneur devra informer le Canada immédiatement de la situation; les procédures établies pour la force majeure s'appliqueront alors.

### 14.0 FEDERAL CONTRACTORS PROGRAM FOR EMPLOYMENT EQUITY

### 14.0 PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI

14.1 Non-federally regulated employers with a resident workforce in Canada of 100 or more employees bidding on a contract of \$200,000 or more must certify their commitment to

14.1 Les employeurs non assujettis à la législation fédérale dont l'effectif au Canada compte plus de 100 employés qui soumissionnent dans le cadre d'un marché de 200 000\_\$ ou plus

implement employment equity according to the criteria of the Federal Contractors Program.

doivent certifier qu'ils s'engagent à respecter les principes de l'équité en matière d'emploi conformément aux critères du Programme de contrats fédéraux.

**15.0 APPLICABLE LAW**

**15.0 LOIS APPLICABLES**

15.1 The Contract shall be interpreted and governed, and the relations between the Parties, determined by the laws in force in Ontario.

15.1 Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

15.2 Bidders may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of their proposal, by deleting the Canadian province or territory specified and inserting the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, itacknowledges the applicable law specified is acceptable to the Bidder.

15.2 Les soumissionnaires peuvent, à leur discrétion, remplacer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix sans changer la validité de leur proposition, en remplaçant la province ou le territoire canadien précisé par la province ou le territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est apporté, le soumissionnaire reconnaît qu'il accepte les lois applicables précisées.

**THIS SHEET MUST BE USED AS A LABEL ON ALL THE ENVELOPES CONTAINING YOUR PROPOSAL:**  
**CETTE PAGE DOIT SERVIR D'ÉTIQUETTE SUR CHACUNE DES ENVELOPPES CONTENANT VOTRE SOUMISSION**

---

**ATTENTION: KARINE FOURNEL  
INDUSTRY CANADA/INDUSTRIE CANADA  
CONTRACTS & MATERIEL MANAGEMENT/  
CONTRATS ET GESTION DU MATÉRIEL  
235 QUEEN STREET/235, RUE QUEEN  
BID RECEIVING AREA/AIRE DE RÉCEPTION DES SOUMISSIONS  
MAIL SCANNING/INSPECTION DU COURRIER, ROOM/PIÈCE S-117,  
LEVEL/NIVEAU S-1  
OTTAWA, ONTARIO  
K1A 0H5**

**RFP # IC401468  
CLOSING DATE / DATE DE CLÔTURE  
August 17<sup>th</sup>, 2015/ 17 août 2015  
2:00 pm Eastern Time / 14 h, heure de l'Est  
FROM/DE:COMPANY NAME / NOM DE L'ENTREPRISE**

---

## Part II: Terms of Reference

### **1.0 PURPOSE**

The department of Industry Canada (IC) requires a firm to provide a 3-day and a 1 ½-day Retirement Planning Courses to IC employees and possibly their spouses. The courses will be held in the National Capital Region and in the regions, and will provide knowledge on various issues that pertain to retirement planning. Sessions will be offered based on demand and will be provided in both English and French. It is anticipated that 65% of course instruction will be in English and 35% in French.

### **2.0 TITLE**

Retirement Planning Training

### **3.0 BACKGROUND**

As of April 1, 2015 the Canada School of Public Service (CSPS) no longer offers pre-retirement courses. Consequently, IC is now solely responsible for helping employees to be prepared for their upcoming retirement.

The Corporate Learning Section (CLS), Strategic Human Resources Management Division (SHRMD), Human Resources Branch (HRB), Corporate Management Sector (CMS), IC is responsible for helping employees to be well prepared for their retirement years. It is predicted that over the next ten years, 40% of IC employees will be eligible for retirement. As a result, the demand for this training has been high for the past few years. CLS has offered approximately 16 sessions in the last two years and anticipates this volume to continue or increase.

During the 3-day course, IC employees who plan to retire in the next few years learn the main components of a comprehensive retirement plan. There are many aspects to consider when planning for retirement, and many decisions to be made regarding pension entitlements, estate and financial planning, as well as physical and psychological health. The 1 ½-day course for young and mid-career employees will focus on the planning for financial, pension and legal aspects of retirement.

### **4.0 PROJECT REQUIREMENTS/OBJECTIVES**

CLS, SHRM, HRB, CMS of IC invites suppliers to submit proposals to provide for the customization, design, preparation and delivery of retirement planning courses. Industry Canada has outlined in **Appendix B** the information and time allocation for each topic to be covered in the retirement planning seminar.

One contract will be awarded, the duration of the contract will be for one year with the option to renew for four additional years.

### **5.0 SCOPE OF WORK**

The supplier will be required to customize, design, prepare and deliver retirement planning courses (in both official languages) to groups of up to 35 participants. The successful firm must be able to provide a one hour financial follow up session for each participant within 6 months after the course at a convenient time between the participant and financial planner. The following elements must be covered during the 3-day and 1 ½-day courses and must be presented for the duration identified. See **Appendix B** for more details:

#### **3-day course**

##### **- Public Service Pension Plan (½ day)**

*Pay Specialist, Financial Planner*

##### **- Estate Planning (½ day)**

*(Ontario & Québec): Paralegal, Lawyer*

**- Financial Planning (1 day)**

*Certified Financial Planner, Registered Financial Planner*

**- Health and Nutrition (½ day)**

*Nurse, Dietician, Medical Doctor*

**- Transition and the Psychological Aspects of Retirement (½ day)**

*Psychologist, Psychological associate*

**1 1/2-day course**

**- Public Service Pension Plan (½ day)**

*Pay Specialist, Financial Planner*

**- Estate Planning (½ day)**

(Ontario & Quebec): *Paralegal, Lawyer*

**- Financial Planning (1 day)**

*Certified Financial Planner, Registered Financial Planner*

All elements of the program must be presented by **qualified professionals** in their respective fields who have experience in presenting their subject matter. The supplier will coordinate the hiring and scheduling of the various professionals and a representative of the firm will be present at all sessions.

The supplier must provide each participant with a course manual containing complete and up to date information on all elements identified above. The supplier must also provide an evaluation form to each participant and ensure that each presenter is evaluated. At the end of each session, all evaluation forms will be returned to the project authority (CLS). The project authority reserves the right to modify the format of the evaluation form.

The supplier must have the resources to deliver the courses in both official languages and to deliver as many as 14 sessions per year. The scheduled dates for course delivery will be determined by the supplier and the project authority. Sessions may be cancelled by the project authority no later than ten working days prior to the anticipated date of delivery without financial penalty.

**6.0 LOCATION OF TRAINING**

IC will provide training facilities and most audio visual equipment for all sessions, in the event that a room is not available, the supplier and project coordinator will discuss a reasonable alternative.

**7.0 TRAVEL**

Industry Canada will not cover the travel and living costs incurred by the contractor when providing retirement planning training sessions.

**8.0 PROPOSED INDIVIDUALS**

The individual(s) originally proposed in the submission must be available to start work upon the award of the contract, and any subsequent replacements must be mutually acceptable. Should the services of any individual prove unsatisfactory to IC, the bidder will be informed verbally followed by written correspondence and the individual must then be replaced.

The supplier must be able to provide last minute backup in circumstances where a presenter cannot show up and must be able to replace a presenter when the course evaluation is not acceptable to the project authority

## **9.0 SECURITY**

No security clearance required.

## **10.0 EVALUATION PROCEDURES**

10.1 Proposals will be evaluated in three separate steps as follows:

- a) evaluation of the technical and financial Mandatory Requirements as listed in Section 10.0 below. Only proposals meeting all of the Mandatory Requirements will advance to Step b).
- b) evaluation of the technical rated requirements as listed in Section 11.0 below. Only proposals meeting all of the rated technical requirements will advance to Step c).
- c) evaluation of the financial rated requirements as listed in Section 12.0 below.

**Note:** IC may choose to terminate the evaluation of any proposal upon the first findings of non-compliance with a mandatory requirement or upon the first finding where a proposal fails to meet a minimum score for a rated requirement.

10.2 An evaluation team composed of representatives of IC will evaluate the proposals.  
The evaluation team reserves the right but is not obliged to perform any of the following:

- a) seek clarification or verify any or all information provided by the Bidder with respect to this RFP;
- b) contact any or all of the references supplied and to interview, at the sole costs of the Bidder, the Bidder and/or any or all of the resources proposed by the Bidder to fulfil the requirement, at Industry Canada in Ottawa, Ontario, on 48 hours notice, to verify and validate any information or data submitted by the Bidder.

## **11.0 MANDATORY REQUIREMENTS**

To be considered responsive, a proposal must meet any of the mandatory requirements of this solicitation. Proposals not meeting all of the mandatory requirements will be given no further consideration. IC may decide to terminate the evaluation upon the first non-compliance of a mandatory requirement.

<b>RFP Reference</b>	<b>Requirement (Bidder's proposal should repeat exactly as defined in the RFP)</b>	<b>Referenced Section/Page in Bidder's Proposal</b>
11.1	<p>Evidence of knowledge of current theory, practice and experience in each subject matter identified in <b>Appendix B</b> by providing the curricula vitae of all *professionals and presenters proposed to participate in the project.</p> <p>*An expert for each of the 5 categories (Public Service Pension Plan, Estate Planning, Financial Planning, Health and Nutrition, and Transition and the Psychological Aspects of Retirement) will be required and rated accordingly. See section 5 scope of work for details.</p> <p>The contractor must be able to deliver the 3-day retirement course as well as the 1 ½-day course in both English and French.</p>	
11.2	<p>Evidence of expertise in retirement planning by providing:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. One (1) sample binder printed of course material for the 3-day course and 1 ½-day course in both English and French.</li> <li>2. Description of teaching methodology and tools to be used.</li> <li>3. Provide a list of materials and handouts that would be available to participants.</li> <li>4. Provide evidence that all topics in Appendix B will be covered.</li> </ol>	
11.3	<p>Evidence of recent experience, within the last 12 months, in delivering courses covering most elements stated in Appendix B by providing references (contact names and telephone numbers) from three (3) different client organizations, at least one (1) must be a federal public organization.</p> <p>Bidders must also demonstrate that they have been delivering retirement planning courses to the federal public sector for a minimum of three (3) years by the closing date of the request for proposal.</p>	
11.4	<p>Provide evidence that all resources and material will be of equal value and quality in both official languages.</p>	
11.5	<p>Evidence of experience and capability to respond to the demand by confirming that the firm has the resources to deliver up to fourteen (14) sessions per year; 10 sessions of 3 days and 4 sessions of 1 ½ day.</p>	
11.6	<p>Provide enterprise history, i.e., number of years in business, how many clients, etc.</p>	

11.7	Acceptance of all conditions, terms and restrictions as per Number 4 above (Scope of Work).	
11.8	<b>Certification</b> - Bidders must complete, sign and return the applicable certification forms as indicated in Part I of this RFP.	
11.9	<b>Cost - (Not to exceed \$390,000.00 (excluding applicable taxes))</b> provide a full cost breakdown as per Number 13.1 below, for the first and subsequent four optional years. The financial proposal must be submitted as a separate package in a separate envelope to the technical proposal (NO FINANCIAL INFORMATION MAY APPEAR IN THE TECHNICAL PROPOSAL).	

**12.0 POINT RATED REQUIREMENTS**

In order to qualify for the rating process, proposals **MUST** respond to the following rated requirements **IN THE ORDER SHOWN** and **MUST** include the referenced Section/Page in the Bidder's proposal. Any proposal which fails to achieve the required minimum score for any rated item will be eliminated from further consideration. In addition, to be further evaluated, the proposed bidders must achieve an overall minimum technical rating of 75%. IC may decide to terminate the evaluation upon the first non-compliance of a rated requirement.

RFP Reference	Requirement (bidder's proposal should repeat exactly as defined in RFP)  Technical Rating	Points		Referenced Section/Page in Bidder's Proposal
		Max.	Min.	
12.1	Extent of knowledge, experience and presentation skills of all proposed professionals based on the number of years worked in their area of expertise and in presenting their subject matter of retirement planning, and the ability to offer the training in both official languages.	20	15	
12.2	Effectiveness and variety of the methodology and tools to be used. Ability to provide one (1) hour financial follow-up with pension (PSSA) knowledge experts certified and recognised by PWGSC, to each participant within 6 months after the session.	20	15	
12.3	Quality of course material and value-added of other related material such as handouts, brochures, etc. (Based on sample of course material and other related material for the 3-day course and 1 1/2 –day)	20	15	
12.4	Extent of expertise and experience of the organization, based on the references and years of experience in delivering Retirement Planning courses	20	15	
12.5	Ability to respond to demand based on the number of sessions given in the last two (2) years. Availability of replacement resources, in the event of requiring simultaneous sessions for the 3-day session and/or the 1 ½-day session.	20	15	
	Total maximum technical points	100X 75%		Overall minimum points required: 75

**13.0 FINANCIAL PROPOSAL**

The total cost of the project must not exceed \$390,000.00 (excluding applicable taxes), including travel and other expenses. Proposals costing more will be rejected, and will not be evaluated.

The financial proposal is to be submitted as a separate package to the technical proposal, and will be assessed only if the bidder's proposal meets all the technical and financial mandatory requirements, meets the minimum score for each point rated requirement and receives a **MINIMUM OF 75 PERCENT** on the overall rated evaluation criteria.

Note:

\*Industry Canada may choose to terminate the evaluation upon the first finding of non-compliance.

No points are awarded for the mandatory requirements, but each one must be met in order for the bidder's proposal to receive consideration and points for the rated evaluation criteria.

**13.1 Basis of Payment:**

Delivery of retirement planning session:

- cost includes customization, preparation and delivery .
- manuals and handouts for 35 participants.

**Total cost per retirement session based on 35 participants**

**Three day course (10 sessions per year)**

Year 1	\$	Year 2	\$
Year 3	\$	Year 4	\$
Year 5	\$		

**One and a half day course (4 sessions per year)**

Year 1	\$	Year 2	\$
Year 3	\$	Year 4	\$
Year 5	\$		

Optional extension period: Failure to provide the per diem rate for the extension year(s) will be considered the same as for the first year.

**13.2 Method of Payment - Resulting Contract**

Payment will be made on delivery and acceptance of each retirement session.

**14.0 CONTRACTOR SELECTION METHOD:**

The contractor will be selected on the basis of the highest responsive combined rating of technical merit (80%) and price

(20%).

### **15.0 AWARDING OF CONTRACT**

One contract only will be awarded and it will be offered to the bidder whose proposal is selected by Industry Canada's assessment team based on the Contractor's Selection Method at Section 13.0 above. Once a contract is awarded, a Notification of Successful Bidder will be posted on the Government Electronic Tendering System. Unsuccessful bidders will not be contacted directly.

### **16.0 BASIS FOR OWNERSHIP OF INTELLECTUAL PROPERTY**

The Contractor will own the foreground intellectual property arising from the performance of the Work.

---

**PART III - CERTIFICATIONS**

**1.0 Certification Requirements of this RFP:**

**Note:** Bidders must sign and return with their proposal the certifications for Sections 1.1, 1.2, 1.3 and 1.4 below.

**Failure to do so will result in rejection of the proposal**

(Note: 1.4 is to be included only if requirement exceeds \$200,000)

**1.1 ACCEPTANCE OF CONDITIONS.**

"We hereby offer to sell and/or supply to Canada, under the terms and conditions set out herein, the services listed herein."

\_\_\_\_\_  
**Signature**

**1.2 VERIFICATION OF PERSONNEL**

"We hereby certify that all the information provided in all attached curricula vitae, back-up(s) included, has been verified by us to be true and accurate. Furthermore, we hereby certify that, should we be awarded a contract and unless the Industry Canada Contracting Authority is notified in writing to the contrary, and is in agreement, the personnel offered in our proposal shall be available to perform the tasks described herein, as and when required by the Project Authority."

\_\_\_\_\_  
**Signature**

**1.3 FORMER PUBLIC SERVANTS (FPS):**

Bidders must provide information regarding their status as former public servants in receipt of either a lump sum payment or a pension, or both.

For the purposes of this solicitation, a former public servant is defined as:

- a) an individual
- b) an individual who has incorporated;
- c) a partnership made up of former public servants; or
- d) a sole proprietorship or entity where the affected individual has a major interest in the entity.

Please check in the appropriate box:

- Not a former public servant in receipt of either a lump sum payment or a pension, or both
- Former public servant in receipt of a lump sum payment (under the Work Force Reduction Programs  
Date of termination of employment as a Public Servant: \_\_\_\_\_)
- Former public servant in receipt of a pension

\_\_\_\_\_  
**Signature**

#### 1.4 FEDERAL CONTRACTORS PROGRAM FOR EMPLOYMENT EQUITY

The Federal Contractors Program for Employment Equity (FCP EE) requires that Canadian organizations bidding for federal government contracts, \$200,000.00 and over, make a formal commitment to implement employment equity, as a pre-condition to the validation of their bids. Under no circumstance will a contract be awarded to an organization that does not comply with the requirements of the FCP EE, unless it is exempt from the Program.

**Notes:** Signature of Chief Executive Officer or equivalent required under a) or b) below.

**a)** The Program requirements do not apply to organizations which:

( ) Have fewer than 100 permanent part-time and/or full time employees across Canada **or**;

( ) Are a federally regulated employer

( ) Are not Canadian-based bidders

**( Please check the appropriate item above if applicable )**

---

**Signature of Executive Officer or Equivalent**

**b)** If the bidder's organization does not fall within the parameters of items above, the program requirements do apply and, as such the bidder is required to submit a duly signed Certificate of Commitment as referenced below, or its Certificate number ( **if one already exists** ) confirming its adherence to the program.

**Certificate of Commitment to Implement Employment Equity**

\_\_\_\_\_  
Legal name of organization

\_\_\_\_\_  
Certificate #

\_\_\_\_\_  
Operating Name (if different)

Parent company is located outside Canada  
Yes\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Type of Industry (sector, purpose, etc .)

\_\_\_\_\_  
Total no. employees in Canada  
(Full-Time/Part-Time)

\_\_\_\_\_  
Address (street, building, etc.)

\_\_\_\_\_  
City

\_\_\_\_\_  
Province

\_\_\_\_\_  
Postal Code

\_\_\_\_\_  
Telephone

\_\_\_\_\_  
Fax

\_\_\_\_\_  
Contact Name

\_\_\_\_\_  
Title

\_\_\_\_\_  
Telephone

\_\_\_\_\_  
E-mail

The above-named organization:

1. having a workforce of 100 or more permanent full-time and/or permanent part-time employees in Canada,

**AND**

2. intending to bid on, or being in receipt of, a Government of Canada goods or services contract valued at \$200,000.00 or more, hereby certifies its commitment to implement and /or renew its commitment to employment equity, if awarded the aforementioned contract, in keeping with the Criteria for Implementation under the Federal Contractors Program for Employment Equity.

**NOTE:** If the person who signs this certificate on behalf of the organization named above is NOT the Chief Executive Officer, it is understood that they hold a senior management position **with the authority to implement Employment Equity in the organization.**

\_\_\_\_\_  
Name (print)

\_\_\_\_\_  
Title

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

**IMPORTANT**

- ! You must include the signed original of this form with your bid.
- ! You must also fax a copy of the signed form to Labour Branch, at (819) 953-8768

## Partie II : Termes de référence

### 1.0 OBJET

Industrie Canada (IC) souhaite confier à une entreprise le mandat d'offrir des cours de planification de la retraite; un cours d'une durée de trois jours et celui d'une journée et demie, aux employés du ministère et peut-être aussi à leurs conjoints. Offerts dans la région de la capitale nationale et dans les régions, les cours auront pour objet d'aborder les diverses questions qui touchent à la planification de la retraite. Les sessions seront offertes sur demande, en français et en anglais. On s'attend à ce que 65 p. 100 des sessions se déroulent en anglais, et 35 p. 100, en français.

### 2.0 TITRE DU PROJET

Cours de planification de la retraite

### 3.0 CONTEXTE

Depuis le 1 avril 2015, l'École de la fonction publique n'offre plus des cours de planification à la retraite. Par conséquent, IC est maintenant le seul responsable d'aider les employés à se préparer pour leur retraite.

La section d'apprentissage ministériel, Gestion stratégique des ressources humaines, Direction générale des ressources humaines (DGRH), Secteur de la gestion intégrée (SGI) d'IC est responsable d'aider les employés à bien se préparer à leurs années de retraite. IC prévoit qu'au cours des dix prochaines années, 40 p. 100 des employés du ministère soient admissibles à la retraite. En fait, depuis quelques années, la demande de formation portant sur la retraite est élevée. Pendant les deux dernières années, la section d'apprentissage ministériel a offert environ 16 sessions, et elle s'attend à ce que ce nombre se maintienne ou augmente.

Durant le cours de trois jours, les employés d'IC qui se préparent à prendre leur retraite apprennent en quoi consistent les principaux éléments d'un plan de retraite global. Lorsqu'on planifie sa retraite, il faut prendre en considération bon nombre de questions, prendre plusieurs décisions concernant les droits au titre de la pension et la planification successorale et financière en plus de tenir compte de sa santé physique et psychologique. Le cours d'une journée et demie pour les jeunes professionnels et les employés qui sont en milieu de carrière mettra l'accent sur la planification financière de retraite, le régime pension et les aspects juridiques de la retraite.

### 4.0 EXIGENCES/OBJECTIFS DU PROJET

La section Apprentissage ministériel, Gestion stratégique des ressources humaines, DGRH, CGI d'IC invite les fournisseurs à lui soumettre des propositions portant sur la personnalisation, la conception, la préparation et la livraison du cours de planification de la retraite. Dans l'**annexe B**, IC fournit de l'information concernant chaque sujet qui doit être traité durant le séminaire de planification de la retraite et le temps alloué pour chacun d'eux.

Une fois qu'il aura été octroyé, le contrat aura une durée d'un an, et il pourra être renouvelé pour quatre années de plus en option.

### 5.0 PORTÉE DES TRAVAUX

Le fournisseur sera tenu de personnaliser, de concevoir, de préparer et d'offrir le cours de planification de la retraite aux groupes pouvant compter jusqu'à 35 participants. L'entreprise retenue doit être en mesure d'offrir une séance de suivi financier d'une heure à chaque participant dans les 6 mois suivant le cours selon la disponibilité du participant et du planificateur financier. Durant le cours de trois jours et celui d'une journée et demie, elle doit traiter les éléments suivants (voir l'**annexe B**, pour plus de détails) :

#### Cours de trois jours

##### **- Régime de pension de retraite de la fonction publique (½ journée)**

*Spécialiste de la paie, planificateur financier*

##### **- Planification successorale (½ journée)**

(Ontario & Québec) : *parajuriste, avocat*

**- Planification financière (1 journée)**

*Planificateur financier accrédité, planificateur financier enregistré*

**- Santé et nutrition (½ journée)**

*Infirmière, diététiste, médecin*

**- Transition et aspects psychologiques de la retraite (½ journée)**

*Psychologue, psychologue associé*

**Cours d'une journée et demie**

**- Régime de pension de retraite de la fonction publique (½ journée)**

*Spécialiste de la paie, planificateur financier*

**- Planification successorale (½ journée)**

(Ontario & Québec) : *parajuriste, avocat*

**- Planification financière (1 journée)**

*Planificateur financier accrédité, planificateur financier enregistré*

Les éléments du programme doivent être tous présentés par des **professionnels qualifiés** dans leurs domaines respectifs et qui possèdent de l'expérience en matière de présentation. Le fournisseur est chargé de coordonner le recrutement et l'horaire des divers professionnels et de veiller à ce qu'un de ses représentants soit présent à toutes les séances.

Le fournisseur doit fournir à chaque participant un manuel de cours qui renferme de l'information à jour sur tous les éléments précités. Il doit fournir aussi un formulaire d'évaluation à chaque participant et veiller à ce que chaque présentateur soit évalué. À la fin de chaque session, il doit retourner les formulaires d'évaluation au responsable du projet.

Le fournisseur doit disposer des ressources nécessaires pour offrir le cours dans les deux langues officielles et jusqu'à au moins quatorze sessions par année. Le calendrier du cours sera établi par le fournisseur et le responsable du projet. Il est à noter que le responsable du projet peut annuler une session au plus tard dix jours ouvrables avant la date prévue du cours, sans pénalité financière.

**6.0 LIEU DE LA FORMATION**

IC fournira les installations et la majeure partie du matériel audio-visuel nécessaires pour toutes les séances. Advenant qu'une salle ne soit pas libre, le fournisseur et le coordonnateur du projet discuteront d'une solution de rechange raisonnable.

**7.0 DÉPLACEMENT**

IC n'assumera pas les frais de déplacement et de subsistance qui sont engagés par l'entrepreneur lorsqu'il offre les sessions de planification de la retraite.

**8.0 PERSONNES PROPOSÉES**

Les personnes proposées au départ dans la soumission doivent pouvoir commencer à travailler dès l'octroi du marché.

Il est entendu que les remplaçants subséquents, le cas échéant, doivent être mutuellement acceptables. Advenant que les services de l'une ou l'autre des personnes soient jugés insatisfaisants, IC en informera verbalement l'entrepreneur, puis le lui confirmera par écrit pour que la personne puisse être remplacée.

Le fournisseur doit être en mesure de remplacer à la dernière minute le présentateur, en cas de force majeure. Il doit être en mesure aussi de remplacer un présentateur, lorsque l'évaluation du cours est jugée inacceptable par le responsable du projet.

## **9.0 SÉCURITÉ**

Aucune autorisation de sécurité n'est exigée.

## **10.0 PROCÉDURES D'ÉVALUATION**

10.1 Les propositions seront évaluées en trois étapes distinctes, comme suit :

- a) évaluation des exigences techniques et financières obligatoires, énoncées dans la section 10.0 ci-dessous - seules les propositions qui satisfont à toutes les exigences obligatoires passeront à l'étape b);
- b) évaluation des exigences techniques cotées, qui sont exposées dans la Section 11.0 ci-dessous - seules les propositions qui satisfont à toutes les exigences techniques cotées passeront à l'étape c);
- c) évaluation des exigences financières cotées, qui sont exposées dans la Section 12.0 ci-dessous.

**Nota** : IC peut décider de mettre fin à l'évaluation de l'une ou l'autre des propositions dès le premier constat de non-respect d'une exigence obligatoire ou si la note minimum au titre d'une exigence cotée n'est pas obtenue.

10.2 Une équipe d'évaluation, composée de représentants d'IC, évaluera les propositions. L'équipe d'évaluation se réserve le droit de faire ce qui suit mais n'est pas obligée de le faire :

- a) obtenir des éclaircissements ou vérifier les renseignements fournis par le soumissionnaire dans le cadre de la présente demande de propositions;
- b) communiquer avec l'une ou l'autre ou avec la totalité des personnes données en référence et interviewer, aux frais du soumissionnaire, le soumissionnaire et l'une ou l'autre ou la totalité des ressources proposées par celui-ci pour répondre au besoin, à Industrie Canada à Ottawa, en Ontario, après envoi d'un préavis de 48 heures, en vue de vérifier et de valider l'information ou les données fournies par le soumissionnaire.

## **11.0 EXIGENCES OBLIGATOIRES**

Pour être jugée valide, la proposition doit satisfaire à la totalité des exigences obligatoires de la présente demande de propositions. Seront rejetées les propositions qui ne satisfont pas à toutes les exigences obligatoires. Industrie Canada peut décider de mettre fin à l'évaluation, dès qu'il constate que la proposition ne satisfait pas à l'une ou l'autre des exigences obligatoires.

<b>Référence (DP)</b>	<b>Exigence (la proposition du soumissionnaire doit répéter exactement ce qui est défini dans la DP)</b>	<b>Section/Page dans la proposition du soumissionnaire</b>
11.1	<p>Connaissance attestée de la théorie, de la pratique et de l'expérience de chaque sujet énoncé dans l'<b>annexe B</b>, en fournissant le curriculum vitae de tous les *professionnels et présentateurs proposés pour participer au projet.</p> <p>* Un expert est exigé pour chacune des cinq catégories (régime de pension de retraite de la fonction publique, planification successorale, planification financière, santé et nutrition, transition et aspects psychologiques de la retraite). Le soumissionnaire sera noté en conséquence. <i>Voir la section 5 (Portée des travaux) pour plus de détails.</i></p> <p>L'entrepreneur doit être en mesure d'offrir le cours de trois jours et d'une journée et demie sur la retraite, à la fois en français et en anglais.</p>	
11.2	<p>Savoir-faire attesté en planification de la retraite, en fournissant ce qui suit :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Échantillon de matériel de cours, en français et en anglais pour le cours de trois jours et celui d'une journée et demie.</li> <li>2. Description de la méthode d'enseignement et des outils devant être utilisés.</li> <li>3. Liste du matériel et des documents de cours qui seraient remis aux participants.</li> <li>4. Attestation que tous les sujets énoncés dans l'annexe B seront traités.</li> </ol>	
11.3	<p>Expérience récente (au cours de la dernière année) attestées d'un cours donné au sujet de la plupart des éléments énoncés dans l'annexe B, en fournissant des références (noms et numéros de téléphone de contacts) de trois organisations clientes différentes, dont au moins une doit être un organisme public fédéral.</p> <p>Le soumissionnaire doit montrer aussi qu'il a offert des cours de planification de la retraite dans le secteur public fédéral pendant une période minimale de trois ans, d'ici la date de clôture de la présente demande de propositions.</p>	
11.4	<p>Attestation montrant que l'ensemble des ressources et du matériel seront de valeur et de qualité égales dans les deux langues officielles.</p>	
11.5	<p>Attestation de l'expérience et de la capacité de répondre à la demande en confirmant que l'entreprise dispose des ressources</p>	

	nécessaires pour offrir jusqu'à quatorze sessions par année. Au moins dix sessions de trois jours et quatre sessions d'une journée et demie.	
11.6	Fournir l'historique de l'entreprise. C'est-à-dire le nombre d'années en affaires, combien de clients, etc.	
11.7	Acceptation de la totalité des conditions, dispositions et restrictions, conformément au numéro 4 ci-dessus (Portée des travaux).	
11.8	<b>Attestation</b> - Le soumissionnaire doit remplir, signer et retourner les formulaires d'attestation applicables, comme l'indique la Partie I de la présente demande de propositions.	
11.9	<b>Coût - Fournir une ventilation complète des coûts (ne dépassant pas 390 000,00 \$ excluant les taxes applicables)</b> , conformément au numéro 13.1 ci-dessous, pour la première année et les quatre années optionnelles subséquentes. La proposition financière doit être soumise sous pli distinct (LA PROPOSITION TECHNIQUE NE DOIT PAS CONTENIR DE RENSEIGNEMENTS FINANCIERS)	

## **12.0 EXIGENCES COTÉES**

Pour être admissible au processus d'évaluation, la proposition **DOIT** satisfaire aux exigences cotées suivantes **DANS L'ORDRE ÉTABLI** et **DOIT** préciser la section/page correspondante. Seront rejetées les propositions qui n'obtiennent pas la note minimale exigée pour l'un ou l'autre des éléments qui sont évalués. De plus, pour que sa proposition continue d'être évaluée, le soumissionnaire doit obtenir la note technique minimale globale de 75 p. 100. Industrie Canada peut décider de mettre fin à l'évaluation, dès qu'il constate que la proposition ne satisfait pas à l'une ou l'autre des exigences cotées.

Référence (DP)	Exigence ((la proposition du soumissionnaire doit répéter exactement ce qui est défini dans la DP)  Note technique	Points		Section/Page dans la proposition du soumissionnaire
		Max.	Min.	
12.1	Étendue des connaissances, de l'expérience et des compétences en présentation de tous les professionnels, basée sur le nombre d'années de travail dans leur domaine d'expertise et sur la présentation de leur sujet de la planification de la retraite, ainsi que la capacité d'offrir la formation dans les deux langues officielles.	20	15	
12.2	Efficacité et éventail de la méthode et des outils devant être utilisés. Capacité d'offrir un suivi financier d'une heure à chacun des participants dans un délai de 6 mois après la séance par un expert certifié et reconnu par TPSGC qui possède des connaissances en Pension (LPFP).	20	15	
12.3	Qualité du matériel de cours et valeur ajoutée du matériel connexe, comme les documents de cours, les brochures, etc. (basées sur l'échantillon de matériel de cours et de matériel connexe pour le cours de trois jours et celui d'une journée et demie).	20	15	
12.4	Étendue de l'expertise et de l'expérience de l'entreprise, basée sur les références et les années d'expérience en cours de planification de la retraite.	20	15	
12.5	Capacité de répondre à la demande, basée sur le nombre de sessions offertes au cours des deux dernières années. Disponibilité des ressources de remplacement, advenant l'obligation d'offrir des sessions simultanées soit de trois jours ou d'une journée et demie.	20	15	
	Total des points pour la partie technique	100 X 75 %		Minimum de points requis : 75

## **13.0 PROPOSITION FINANCIÈRE**

La proposition financière de ce projet ne doit pas dépasser 390 000,00 \$ (excluant les taxes applicables), y compris les frais de voyage et autres dépenses. Les propositions plus coûteuses que le montant ci-haut mentionné seront rejetées et ne seront pas évaluées.

La proposition financière doit être soumise sous pli distinct. Elle ne sera évaluée que si la proposition du soumissionnaire satisfait à l'ensemble des exigences techniques et financières obligatoires, obtient la note minimale pour chaque élément évalué et se voit attribuer **AU MINIMUM 75 P. 100** au titre des critères d'évaluation globaux.

### Note

\*Industrie Canada peut décider de mettre fin à l'évaluation dès le premier constat de non-respect de l'une ou l'autre des exigences.

Aucun point n'est attribué pour les exigences obligatoires. Toutefois, pour être prise en considération et notée selon les critères d'évaluation, la proposition du soumissionnaire doit satisfaire à chacune des exigences obligatoires.

### **13.1 Base de paiement**

Session de planification de la retraite :

- les coûts comprennent la personnalisation, la préparation et la livraison
- les manuels et les documents de cours pour 35 participants

### **Coût total par session de planification de la retraite, basé sur 35 participants**

#### **Cours de trois jours (dix sessions par année)**

<b>Année 1</b>	<b>\$</b>	<b>Année 2</b>	<b>\$</b>
<b>Année 3</b>	<b>\$</b>	<b>Année 4</b>	<b>\$</b>
<b>Année 5</b>	<b>\$</b>		

#### **Cours d'une journée et demie (quatre sessions par année)**

<b>Année 1</b>	<b>\$</b>	<b>Année 2</b>	<b>\$</b>
<b>Année 3</b>	<b>\$</b>	<b>Année 4</b>	<b>\$</b>
<b>Année 5</b>	<b>\$</b>		

Période de prolongation optionnelle - Si le soumissionnaire ne fournit pas le tarif journalier pour les années de prolongation, il sera considéré comme étant le même que celui établi pour la première année.

### **13.2 Méthode de paiement - Contrat**

Le paiement sera effectué, après la chaque session de planification de la retraite qui aura été acceptée.

### **14.0 MÉTHODE DE SÉLECTION DE L'ENTREPRENEUR**

L'entrepreneur retenu sera celui qui aura obtenu la note combinée (mérite technique et prix) la plus élevée.

80 p. 100 - Technique

20 p. 100 - Financière

### **15.0 OCTROI DU MARCHÉ**

Un seul marché sera attribué. Le marché sera octroyé au soumissionnaire dont la proposition a été choisie par l'équipe d'évaluation d'Industrie Canada, en se basant sur la méthode de sélection de l'entrepreneur (section 13.0, ci-dessus). Une fois que le marché aura été octroyé, un avis de soumissionnaire retenu sera diffusé dans le système d'appel d'offres électroniques du gouvernement. On ne communiquera pas directement avec les soumissionnaires non retenus.

### **16.0 FONDEMENT DU DROIT À LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE**

L'entrepreneur détiendra le droit à la propriété intellectuelle découlant de l'accomplissement des travaux.

## **PARTIE III - CERTIFICATIONS**

### **1.0 Certificats requis dans le cadre de la demande de proposition**

**Remarque** : Les soumissionnaires doivent signer les attestations pour les sections 1.1, 1.2, 1.3 et 1.4 ci-dessous et les retourner avec leur proposition.

**S'ils omettent de le faire, leur proposition sera rejetée**

(Remarque : L'attestation mentionnée au point 1.4 ne doit être incluse que si le projet dépasse 200 000 \$)

### **1.1 ACCEPTATION DES CONDITIONS**

« Nous offrons par la présente de vendre et/ou de fournir au Canada, aux conditions énoncées dans la présente, les services qui y sont énumérés. »

---

**Signature**

### **1.2 VÉRIFICATION DU PERSONNEL**

« Nous attestons par la présente que nous avons vérifié la véracité et l'exactitude de tous les renseignements fournis dans les curriculum vitæ ci-joints, y compris de ceux des remplaçants. De plus, nous attestons que, si un contrat/marché nous est adjugé et à moins que l'autorité contractante d'Industrie Canada ne soit avisée du contraire par écrit et ne soit d'accord avec cette déclaration, le personnel proposé dans notre proposition sera disponible pour accomplir les tâches décrites aux présentes, à la demande du chargé de projet. »

---

**Signature**

### **1.3 ANCIENS FONCTIONNAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir des renseignements concernant leur statut d'ancien fonctionnaire ayant reçu un paiement forfaitaire ou recevant une pension, ou les deux.

Aux fins de la présente demande de proposition, sont considérés comme anciens fonctionnaires :

- a) une personne;
- b) une personne morale;
- c) un partenariat constitué d'anciens fonctionnaires;
- d) une entreprise personnelle ou une entité dans laquelle la personne visée détient d'importants intérêts.

Veuillez cocher la case appropriée :

(  ) Pas un ancien fonctionnaire qui a reçu un paiement forfaitaire ou qui reçoit une pension, ou les deux.

(  ) Ancien fonctionnaire qui a reçu un paiement forfaitaire (dans le cadre des Programmes de réduction des effectifs)

Date de la fin de l'emploi à titre de fonctionnaire : \_\_\_\_\_

( ) Ancien fonctionnaire qui reçoit une pension.

---

**Signature**

#### **1.4 PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI**

Le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi (PCFEE) exige que les organisations canadiennes qui soumissionnent à l'égard de contrats du gouvernement fédéral de 200 000 \$ ou plus s'engagent à respecter les principes de l'équité en matière d'emploi, ce qui constitue un condition à la validation de leur soumission. À moins qu'une organisation ne soit exemptée de l'obligation de respecter le Programme, aucun marché ne sera attribué à une organisation qui ne satisfait pas aux exigences du PCFEE.

**Remarques :** Signature du chef de la direction ou d'un agent équivalent requise en a) ou b) ci-dessous.

**a)** Les exigences du Programme ne s'appliquent pas aux organisations qui :

( ) n'ont pas un effectif canadien d'au moins 100 employés permanents à temps plein ou à temps partiel;

( ) sont assujetties à la législation fédérale;

( ) ne sont pas canadiennes.

**(Veuillez cocher l'élément approprié ci-dessus, s'il y a lieu.)**

---

**Signature du chef de la direction ou d'un agent équivalent**

**b)** Si l'organisation du soumissionnaire n'est pas visée par les paramètres ci-dessus, les exigences du Programme s'appliquent, et le soumissionnaire doit remettre une attestation d'engagement dûment signée (ci-dessous) ou son numéro de certificat (**s'il en a déjà un**) confirmant son adhésion au Programme.

**Attestation d'engagement pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi**

\_\_\_\_\_  
Raison sociale de l'entreprise

\_\_\_\_\_  
No. d'attestation

\_\_\_\_\_  
Nom commercial de l'entreprise (si différent)

La société mère est située à l'extérieur  
du Canada oui\_\_\_\_ non\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Genre d'industrie (secteur, but, etc.)

\_\_\_\_\_  
No. total d'employés au Canada  
(Plein temps/temps partiel)

\_\_\_\_\_  
Adresse (rue, immeuble, etc.)

\_\_\_\_\_  
Ville Province Code postal

\_\_\_\_\_  
Téléphone Télécopieur

\_\_\_\_\_  
Nom de la personne responsable de l'EME

\_\_\_\_\_  
Titre

\_\_\_\_\_  
Téléphone

\_\_\_\_\_  
Courriel

L'entreprise susmentionnée:

**3.** qui a un effectif canadien d'au moins 100 employés permanents à plein temps/temps partiel,  
**ET**

**4.** qui désire présenter une soumission pour obtenir un contrat ou qui détient déjà un contrat de biens ou de services avec le gouvernement du Canada d'une valeur de 200 000 \$ ou plus

Atteste par la présente qu'elle s'engage à mettre en œuvre ou à renouveler son programme d'équité en matière d'emploi si le contrat susmentionné lui est attribué, conformément aux critères de mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi du Programme de contrats fédéraux.

**REMARQUE:** Il est entendu que si la personne qui signe cette attestation au nom de l'entreprise N'EST PAS le chef de la direction, elle doit détenir un poste de cadre supérieur **qui l'autorise à mettre en œuvre l'équité en matière d'emploi au sein de l'entreprise.**

\_\_\_\_\_  
Nom (En lettre moulées)

\_\_\_\_\_  
Titre

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

**IMPORTANT**

**!** Vous devez inclure le formulaire original dûment signé dans votre soumission.  
**!** Vous devez envoyer une copie du formulaire signé par télécopieur à la Direction générale du travail (819) 953-8768  
**!**

## **Appendix B**

### **3-day Course**

Pension Plan (½ day)

- Public Service Superannuation Act
- Contributions
- Benefits (Immediate annuity and deferred annuity)
- How to calculate their pension (Industry Canada provides each participant with a pension estimate)
- Annual allowance
- Cash termination allowance
- Transfer value
- Return of contributions
- Impact of 65
- Elective service
- Deduction from pension
- Supplementary death benefits
- Indexation
- Selection of retirement date
- Severance pay

## **Annexe B**

### **Cours de trois jours**

Régime de pension (½ journée)

- *Loi sur la pension de la fonction publique*
- Cotisations
- Prestations (rente immédiate et rente différée)
- Comment calculer sa pension (Industrie Canada fournit à chaque participant une estimation de sa pension)
- Allocation annuelle
- Allocation de cessation d'emploi en espèces
- Valeur de transfert
- Remboursement des cotisations
- Incidence de 65 ans
- Service accompagné d'option
- Retenues sur la pension
- Prestations de décès supplémentaires
- Indexation
- Choix de la date du départ à la retraite
- Indemnité de départ

**Estate Planning (½ day) \* Both Ontario and Quebec laws must be presented**

- Powers of Attorney
- Need for a will
- Types of wills
- Modifying a will
- What a will can do
- Need for a lawyer
- The executor and the trustee
- Avoiding probate
- Minimizing taxes

**Financial Planning (1 day)**

- Financial Concepts
  - Income tax
  - Time and money
  - Investments
- Sources of income
  - Employer
  - Canada/Quebec pension plans
  - Personal Savings
- Decisions to make at retirement
  - Work versus retirement
  - Annuity versus RRIF
  - Past service buyback
- Financial security
  - Insurance
  - Personal finances
  - Action plan

**Health and Nutrition (½ day)**

- Physiological aspects of ageing
- Diet and nutrition
- Cardiovascular system
- Heart attacks
- Hypertension
- Respiratory system
- Gastrointestinal tract
- Musculoskeletal system
- Endocrinological system

**Psychological Aspects (½ day)**

- The psychology of retirement
- The need for a meaningful activity in retirement
- Handling the transition to retirement
- Redefinition of self
- Gains and losses
- Social support in retirement (family matters and friendship networks)
- The importance of work

**Planification successorale (½ journée) \* Les lois de l'Ontario et du Québec doivent être présentées**

- Les procurations
- Nécessité d'avoir un testament
- Types de testament
- Modifier un testament
- Ce qu'un testament peut faire
- Nécessité de faire appel à un avocat
- L'exécuteur testamentaire et le fiduciaire
- Éviter l'homologation
- Réduire les impôts

**Planification financière (1 journée)**

- Notions financières
  - Impôt sur le revenu
  - Temps et argent
  - Investissements
- Sources de revenu
  - Employeur
  - Régimes de pension du Canada / Régime de rentes du Québec
  - Épargne personnelle
- Décisions à prendre au moment de la retraite
  - Le travail par opposition à la retraite
  - Une rente par opposition à un FERR
  - Rachat d'années de service antérieures
- Sécurité financière
  - Assurances
  - Finances personnelles
  - Plan d'action

**Santé et nutrition (½ journée)**

- Aspects psychologiques du vieillissement
- Diète et nutrition
- Appareil cardiovasculaire
- Crises cardiaques
- Hypertension
- Système respiratoire
- Tractus gastro-intestinal
- Appareil musculo-squelettique
- Système endocrinien

**Aspects psychologiques (½ journée)**

- La psychologie de la retraite
- La nécessité d'avoir une activité intéressante à la retraite
- Composer avec le passage à la retraite
- Redéfinition de soi
- Gains et pertes
- Soutien social à la retraite (famille et réseaux d'amis)
- L'importance du travail

## **1 ½-day Course**

### **Pension Plan (½ day)**

- Public Service Superannuation Act
- Contributions
- Benefits (Immediate annuity and deferred annuity)
- How to calculate their pension (Industry Canada provides each participant with a pension estimate)
- Annual allowance
- Cash termination allowance
- Transfer value
- Return of contributions
- Impact of 65
- Elective service
- Deduction from pension
- Supplementary death benefits
- Indexation
- Selection of retirement date
- Severance pay

## **Cours d'une journée et demie**

### **Régime de pension (½ journée)**

- *Loi sur la pension de la fonction publique*
- Cotisations
- Prestations (rente immédiate et rente différée)
- Comment calculer sa pension (Industry Canada fournit à chaque participant une estimation de sa pension)
- Allocation annuelle
- Allocation de cessation d'emploi en espèces
- Valeur de transfert
- Remboursement des cotisations
- Incidence de 65 ans
- Service accompagné d'option
- Retenues sur la pension
- Prestations de décès supplémentaires
- Indexation
- Choix de la date du départ à la retraite
- Indemnité de départ

**Estate Planning (½ day) \* Both Ontario and Quebec laws must be presented**

- Powers of Attorney
- Need for a will
- Types of wills
- Modifying a will
- What a will can do
- Need for a lawyer
- The executor and the trustee
- Avoiding probate
- Minimizing taxes

**Financial Planning (½day)**

- Financial Concepts
- Income tax
- Time and money
- Investments
  
- Sources of income
- Employer
- Canada/Quebec pension plans
- Personal Savings
  
- Decisions to make at retirement
- Work versus retirement
- Annuity versus RRIF
- Past service buyback
  
- Financial security
- Insurance
- Personal finances
- Action plan

**Planification successorale (½ journée) \* Les lois de l'Ontario et du Québec doivent être présentées**

- Les procurations
- Nécessité d'avoir un testament
- Types de testament
- Modifier un testament
- Ce qu'un testament peut faire
- Nécessité de faire appel à un avocat
- L'exécuteur testamentaire et le fiduciaire
- Éviter l'homologation
- Réduire les impôts

**Planification financière (½journée)**

- Notions financières
- Impôt sur le revenu
- Temps et argent
- Investissements
  
- Sources de revenu
- Employeur
- Régimes de pension du Canada / Régime de rentes du Québec
- Épargne personnelle
  
- Décisions à prendre au moment de la retraite
- Le travail par opposition à la retraite
- Une rente par opposition à un FERR
- Rachat d'années de service antérieures
  
- Sécurité financière
- Assurances
- Finances personnelles
- Plan d'action